희망경기교육
Inspiring Gyeonggi Education

글로벌인재육성
희망경기교육

Application

For

Gyeonggi English Program In Korea

2008-2009

Please insert /attach a clear passport-size headshot photo taken *within the last three months.*

1.Your official full name as appears on passport:

2.Gender: Male□ Female□

3. Marital Status: Single□ Married □ *No. of Children:
a. Are you coming to Korea on your own? Yes □ No □ –go to "b"
b. If not, who and how many will be living together with you?

4.Date of Birth ***YEAR - MONTH – DATE***

5. Please tick and/or fill out where applicable.

A. I am ***a*** ***passport holder*** **of ; Australia□ Canada □ Ireland □ New Zealand □**
South Africa □ U.S.A □ United Kingdom □

B. **I am a** ***Korean passport holder*** **currently residing in** ***(city , country name)_,***
with total ***__(req. min. ten)*** **years of residence history in** ***(one of 7 designated countries)*** **including** ***(req.min. three)*** **years of secondary schooling, and obtained a Bachelor's Degree from there.**

6. Your primary email address :

7. Online IDs if applicable ***(Optional)***
Skype:
MSN Messenger :
Others :

8. Current Address*: ***St, City, State, Postcode, County***
**** your visa documents will be sent to your CURRENT address otherwise please specify***

9. Current Phone no: ***Country code – Area code – Phone***

10.Permanent Address: ***If different from above***

11. Permanent Phone No: ( )_____

12. Emergency Contact – please provide one in Korea if you have one.
Name:
Relationship:
Phone:
Email :

13.Have you ever visited Korea before? If yes, please state duration, purpose of stay and your experiences.

14 How did you initially find out about GEPIK/the position?
GEPIK Website – Cyber Global Education(CGE) □
Recruitment agency □ –Specify
Others □ – Specify

15. In Which school level do you wish to be placed? Please tick one or two.
Elementary (Grades 3 to 6) □
Middle (Grades 7 to 9) □
High (Grades 10 to 12) □
Willing to teach any grades □

Please note that we do NOT guarantee the placement in your desired school as specified above

18. Are you available to leave for Korea IMMEDEATELY as of acceptance?
Yes □

No □ – Please specify by when :

19.Please choose your preferred school area:
City area□ Designated Rural Area*□ Either □
** Designated Rural monthly allowance of 10,0000 KRW and extra 5 days' holidays are granted*

20. Preferred Location / city if any
We do NOT guarantee the placement in your desired place as specified above.

21.Please choose your preferred accommodation style:
near school□ near station□ near downtown (if rural) □
I have my own□ (allowance applies)

20. Tertiary Educational Background: List all your educational degrees or certificates.

21. Teaching Certificates: List all your teaching-related certificates.

22. Teaching Experience (Institution, Dates, Subject)

23. Other Employment experiences (Company, Dates, Duties):

24. International Experiences (Country, Dates, Activities):

Qualifications and experiences

Category	Requirements	Monthly Salary	Please tick only one criterion
Category 1	A Teacher's Certificate either for Elementary or Secondary schools, and have at least two years' of full-time teaching experience of any disciplines at accredited institutions.	Net 2,300,000 KRW per month	□
	A Master's Degree with two years of full-time English teaching experience at accredited institutions.		□
	A TESOL, TEFL or CELTA certificate comprised of a min. of 100 course hours, and have at least two years of full-time English teaching experience at accredited institutions.		□
	A Bachelor's degree in Education at least two years of full time English teaching experience at accredited institutions.		□
Category 2	A Teacher's certificate for Elementary or Secondary School	Net 2,100,000 KRW per month	□
	A TESOL, TEFL or CELTA certificate comprised of a min. of 100 course hours		□
	A Master's Degree or Graduate Diploma from min. 2 years' of study		□
	A Bachelor's Degree with at least one year of full-time English teaching experience at accredited institutions		□
	A Bachelor's Degree with Major in Education* **Major must be stated on the diploma certificate*		□
Category 3	Hold a Bachelor's Degree, with no other certificates or experiences mentioned on Category 1 and 2. This is the pre-requisite.		□

26. My personal essay

Please compose a personal journal about yourself, along with your motivational factors of coming to Korea to teach and live in no more than 500 words below.

CHECKLIST

THIS IS TO BE USED AS THE "COVER PAGE"

PLEASE DO NOT STAPLE YOUR APPLICATION FORM

Please tick where attached as a file or couriered; otherwise please write down the expected available date.

1. A complete application form with a photo attached □

2. Resume □

3. A copy of passport - photo page only □
Please note that Korean passport holders must provide all the relevant copies of pages to prove residence history in the English speaking country.

4. Medical health reports (See Attachment 1 & 2) □

5. THREE copies of signed contract per page (See Attachment)

6. Criminal record check certificate from police □

7. Two letters of certified copies of references / recommendations □

8. Original (and a copy) or a copy of Bachelor's degree notarized from Korean consulate □

9. One Sealed Official Transcript □

11. Original (and a photo copy) or Korean consulate notarized copy of Master's degree □

12. Original (and a photo copy) or certified copy of Teacher or TESOL/TEFL/CELTA certificate□

13. A Document of proving teaching career (eg. Service statement letter, reference) □

Please note that we do not return any of the documents submitted except for the original Diploma

Declaration

I certify that all of the above information concerning myself and my background are true to the best of my knowledge. If I am selected as a successful participant, I agree to abide by the contract.

Signature **Date**

PLEASE COURIER YOUR APPLICATION WITH ALL REQUIRED DOCUMENTS TO:

Your recruiter's name

Woongjin ThinkBig Overseas Educational Department

535-1 Moonbal-Ri, Gyoha-Eup Paju-City Gyeonggi-Do
Postal Code : 413-832

Tel) +82 31 956 7326 Fax)+82 31 956 7589
Email) wjtos @wjtos.com

In Korean language :

경기도 파주시 교하읍 문발리 **535-1** 웅진씽크빅 해외사업팀
413-832

ATTACHMENT No.1. Self health Evaluation

Part 1. Self Health Evaluation

Please provide correct information for the following questions. Any omission or false information will delay processing of your application. **All applicants are also required to submit an Official Medical Report from a practicing physician.**

1. When and for what reason did you last consult a physician?

2. Have you had any serious ailment, injuries or diseases in the past five years?
Yes **No** If yes, please explain.

3. Have you been hospitalized in the past two years?
Yes **No** If yes, please explain.

4. Have you ever been treated by a doctor for any mental, emotional, or nervous disorder?
Yes **No** If yes, please explain and attach a report from your doctor.

5. Have you ever been addicted to any substance? **Yes** **No** If yes, please explain.

6. Do you have any allergies? **Yes** **No** If yes, please list them.

7. Are you taking any prescribed medication?
Yes **No** If yes, please list and explain why.

8. Are you on a special diet? **Yes** **No** If yes, please explain in details.

9. Do you have any tattoos on your body? **Yes** **No** If yes, please specify

The answers I have given are true and correct to the best of my knowledge.

Applicant's Signature: _____ **Date :** _____

ATTACHMENT No.2 Medical Report from a physician for employment purpose

Medical Examination Form By your PHYSICIAN)		
Name:		
Date of Examination		
Height		Weight
Chest		Blood Pressure
Visual Acuity	L	Chest X-ray
	R	
General Examination		Blood
Eyes		Hepatitis A
Dental		Hepatitis B
Liver		Immunization Record
Gastrointestinal		Hepatitis A
Cardiovascular		Hepatitis B
Genito-urinary		DPT
Central Nervous System		Other observations:
Skin		
Mental Health		
Signature of physician		
Name and address (Please Print)		

2008년도 GEPIK 원어민 보조교사 고용 계약서
2008 CONTRACT FOR GEPIK NATIVE ENGLISH ASSISTANT TEACHERS TO GYEONGGI PUBLIC SCHOOLS

대한민국 경기도교육청 교육감 혹은 학교장(이하 "고용자"라 한다)과_____국민이며 _____에 주소를 둔 원어민보조교사(성명) _____(이하"피고용자"라 한다)는 경기도교육청이 관할하는 학교에 GEPIK 원어민보조교사 초청·활용 사업을 위하여 다음과 같이 고용 계약을 체결한다.

This Employment Contract (hereinafter this "contract") is made by and entered into between the Superintendent or school principal of the Gyeonggi Provincial Office of Education (GPOE), of Republic of Korea (hereinafter "Employer"), and the native English teacher, (Name) _____ (hereinafter "Employee") a (an) _____citizen residing at _____ accepted and assigned to the GEPIK .

제1조(목적 및 고용등급) 고용목적과 고용등급은 다음과 같다.
1.(목적) 이 고용계약서는 경기도 (초, 중, 고등)학교에서 영어를 가르칠 영어 보조 교사의 직무와 고용 조건에 관한 사항을 규정함을 목적으로 한다.

Article 1-1(Purpose) This contract is made for the purpose of setting forth the terms and conditions of employment for teachers who will teach English at a public (elementary, middle or high) school in Gyeonggi Province.

제2조(임무) 피고용자의 임무는 다음과 같다.
1.고용자가 지정한 _____(초,중,고등)학교에서 영어보조교사로서 협력교사와 함께 영어를 가르친다.
2.협력교사와 함께 영어수업을 설계하고 교수학습자료를 제작한다.
3.방학중 학교가 실시하는 영어캠프, 영어교육 관련 특별활동, 교사 연수 등을 지도한다.
4.학교장이 필요하다고 인정하는 기타 영어교육 관련 업무를 지원한다.
5.교사, 학부모, 학생들을 위한 영어회화를 지도한다
6.고용자가 실시하는 원어민 교사연수에 적극 참여한다
7. 그 외 고용주가 지정하는 다른 임무를 수행한다.

Article 2(Duties) Employee shall perform the following duties.
1.To teach English as an assistant native teacher at _____(Elementary, Middle, High) School in Gyeonggi Province assigned by Employer.
2.To do lesson planning and develop teaching materials with a Korean co-teacher.
3.To be involved in English camps, extra-curricular classes, teacher training during school vacations as requested by the school.
4.To be involved in other educational duties relevant to English as requested by the school.
5.To conduct English Conversational Class(es)/course(s) for Korean teachers and parents, and students.
6.To be positively involved in native teachers' workshops conducted by Employer.
7. To perform other duties as assigned by Employer.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee'sSignature)_____

제3조(지휘감독)피고용자는 경기도교육감이 지정하는 학교장의 지휘감독을 받아 제2조에서 정한 임무를 행한다.

Article 3(Supervision) Employee shall perform the duties specified in the foregoing Article 2 directed and supervised by Principal of your host school designated by Employer.

제4조(고용기간) 고용기간은 1 년 (365 일)이며, 2008년___ 월___ 일부터 2009 년 ___월___일 까지로 한다.

Article 4 (Term of employment) The term of employment is for a year (365 days) which shall be on <u>mm /dd /yy</u> and end on <u>mm /dd /yy .</u>

제5조(항공료 및 사직)

1.피고용자의 입국항공료는 피고용자의 입국 후 고용자가 피고용자의 거주지역에서 한국 인천공항까지의 최단거리를 기준으로 한 3등석 항공편의 구입가를 입국 후 한달(30 일)내 지급한다.

a 해외거주 후보자 –피고용자 거주지역과 인천공항과의 최단거리 3 등석 항공료가 제공된다. 입국 한달(30 일) 내에 편도요금이 지급되고, 계약완료 후 외국으로 돌아갈 시 귀국 항공료가 지급된다.

b.국내거주 후보자– E2 비자 발급을 위해 최단거리 외국방문 왕복 항공료가 비자취득 후 학교근무 한달 (30 일) 내에 제공되고, 계약완료 후 외국의 본국으로 돌아갈 경우에 편도 항공료가 지급된다.

2.만약 피고용자가 부득이한 사유로 고용기간 중에 사직할 경우에는 두달 (60일) 전에 사직 일자와 사유를 서면으로 고용자에게 통보하여야 한다.

3.피고용자가 계약기간 중 사직하는 모든 경우에는 귀국항공료를 피고용자가 부담하며, 피고용자의 E2비자는 취소된다.

4.고용계약 개시일로부터 6개월 미만에 본 계약이 조기에 종료되는 경우 피고용자는 계약 종료 즉시 위 대여입국항공료 100%를 고용자에게 반환한다. 피고용자가 고용기간 개시일로부터 6개월 이상 근무하는 경우 본항에 의한 대여금의 상환 의무는 면제된다.

Article 5(Airfare and Resignation)

1.The actual purchasing price of the airfare for Employee's flight to Korea shall be reimbursed by Employer within a month (30 days) upon arrival based on the economy class of the most direct flight available from his/her residence to the Incheon International Airport in Korea.

a. Teacher residing outside of Korea: A one-way ticket to Korea will be reimbursed after Employee's arrival in Korea within a month (30 days) and upon completion of the contract, the remaining one-way trip to the airport of return will be reimbursed.

b. Teacher residing in Korea: Teachers hired while in Korea make the E2 visa issuance trip to the nearest country from Korea and the round airfare is reimbursed by the Employer upon commencement of work at the school within a month (30 days). Upon completion of the contract, a one-way ticket to the Employee's foreign residence can be provided should it be the case.

2. If Employee should decide to resign during the Term of Employment, he/she must give Employer a sixty (60) day prior written notice of resignation stating a date of and a reason for resignation.

3. In all cases of Employee's resignation without fulfilling the full year term, the airfare for his/her return trip shall be borne by Employee, and his/her E2 visa shall be cancelled.

4. In case of the termination of Contract within six(6) months, Employee shall immediately pay back 100% of the one-way airfare to Employer. If Employee works six(6) months or more during the term of employment, Employee's obligation to pay back the airfare shall be waived by Employer.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee'sSignature)_____

제6조(근무지)
1. 피고용자는 고용주가 지정하는 경기도내 초, 중, 고등학교에서 근무하는 것을 원칙으로 한다.
2. 첫 일년 근무 후 고용주의 동의를 얻어 근무지역 및 학교를 바꾸는 경우 재계약으로 간주되지 않는다.

Article 6(Work Place)
1. Employee shall work at one of the Gyeonggi elementary, middle, or high schools appointed by Employer.
2. Upon completion of the first year term, Employee may request for a change of school and region subject to approval by Employer, and this is not considered as a renewal of the term.

제7조(근무시간)
1.피고용자는 점심시간을 포함한 일일8시간, 주 5일을 근무하며, 토요일과 일요일 및 대한민국 공휴일에는 근무하지 않는다.
2.피고용자의 근무시간은 대한민국 공무원의 출퇴근 시간을 준용하되, 학교장이 정하는 바에 의해 조정할 수 있다.
3.피고용자의 정규 수업 시간수는 22시간을 초과하지 않는다. 소속기관장은 피고용자에게 근무시간 내 또는 외의 초과 수업을 요구할 수 있으며, 주당 6시간 이상을 요구할 경우 피고용자의 동의를 얻어야 한다.
4.고용자는 피고용자에게 초과수업 수당을 지급해야 한다. 피고용자는 22시간을 초과할 경우 피고용자는 시간당 20,000원의 수당을 받을 수 있다. 피고용자는 초과수업시간을 기여휴가로 사용할 수 있으며, 1 시간의 수업은 휴가 1 시간으로 계산되며, 8 시간의 초과수업은 하루로 계산된다.
5. 방학 중에는 고용자가 피고용자에게 추가수당을 지급하지 않고 주당 20시간까지 보충수업이나 영어캠프활동에 참여하도록 요구할 수 있다.

Article 7(Work Hours)
1.Employee shall work eight (8) hours per day including lunch hour for five (5) calendar days per week from Monday to Friday and shall not work on Saturdays, Sundays and Korean national holidays.
2. The Work Hours of Employee shall follow the normal work schedule of civil servants of the Korean Government; however, such Work Hours may be adjusted by school principal as he/she deems appropriate as necessary.
3. Employee's regular teaching hours shall not exceed twenty-two (22) hours per week. Employee may be asked to teach extra hours within and/or out of the regular working hours. Extra teaching should not exceed 6 hours per week without Employee's consent.
4. For the extra class teaching hours aside from the normal 22 hours per week, Employee shall be offered with supplementary class instruction pay at the rate of 20,000won per hour or use it as contribution holiday in which 8 hours' teaching will be considered as one(1) day of which an hour's teaching equals an hour's holiday contribution.
5. During school vacations, Employee may be asked to participate in special classes or English camps up to 20 hours per week.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee's Signature) _____

제8조(보수)

1.피고용자의 보수는 _____등급 의 매월 한화 **만**원이며, 2007 년 기준 대한민국법에 따라 소득세*(약 5%, *캐나다인을 제외한 모든 원어민에게는 한국에서의 2 년간은 면세*)와 국민연금 *(약 9% 의 반은 학교 부담, *미국인과 캐나다인은 계약만료 후 반환*) 및 *건강보험 (약 4.77% 의 반은 학교가 납부*)원천 징수한다.

2.원어민의 지위와 관련하여 **1등급 (230 만원), 2등급 (210 만원), 3등급 (200만원**) 으로 계약하여 채용한다.

3.보수는 매월 25일에 지급한다. 만일 이 날이 근무일이 아닌 경우, 그 전날에 지급한다.

4.피고용자의 근무일이 한 달이 안 될 경우 근무 개시일 또는 종료일에 따라 일할 계산으로 보수를 지급한다.

5.피고용자가 사전 허가 없이 무단 결근하였을 경우에는 결근일수만큼 일할 계산하여 보수에서 공제할 수 있다.

6.피고용자의 1년간 계약이 만료되면, 1년에 대하여 한달 (30일) 분의 평균임금을 퇴직금으로 지급한다.

7.피고용자는 본 계약에 규정된 보수 이외는 일체의 다른 보수를 청구할 수 없다.

8. 1 등급 피고용자에 한하여 재계약시 경기도교육청의 교육목적에 부합한 교수 능력과 실적, 공헌을 평가하여 인정될 경우에 최고 월 250 만원까지만 매년 10 만원씩 월급 상향이 될 수 있다.

9. 계약기간 중 석사학위 나 100 시간 이상의 TESOL 등의 자격증을 취득한 경우, 등급 상향이 취득 다음달부터 적용될 수 있으나 상향등급은 한 등급으로 제한한다.

Article 8(Salary)

1. Employee shall be paid _____ ,0000. *Won* per month as a category ____ teacher. However, the Korean income tax (approx. 2 % which is exempted for foreigners, except for Canadians, for the first two employment years in Korea) and the national pension contribution (approx. 9%, of which Employer pays for the half, refundable for the US and Canadian citizens only at the end of Contract term) and the health insurance (approx. 4.77%, of which Employer pays for the half) as required under Korean law shall be withheld each month from Employee's salary.

2. The pay scale is as follows; category one for 2.3 mill. Won ; category two for 2.1 mill. Won; category three for 2 mill. Won)

3. Employee's salary shall be paid on the twenty fifth (25) of each month. If this day falls on a National Holiday, Saturday or Sunday, the salary will be paid on the immediately preceding business day.

4. When Employee has not worked a full month, salary for that month shall be paid on a pro rata daily basis either from the first day or until the last day of work.

5.If Employee should be absent from work without a prior approval, his or her salary for that month shall be deducted by the amount calculated on a pro rata daily basis for the number of unauthorized absent days.

6. Upon completion of a one-year contract, Employer shall pay Employee an extra 30 days' average wage as a severance pay for Employee's continuous employment of one year.

7. Employee shall not claim against Employer any compensation and/or payment other than those provided for in Contract.

8. The level or category 1 Employee whose contract is renewed for a second term or subsequent terms at the same school may be eligible for salary raise up to the maximum GEPIK limit of 2,500,000 won by 100,000 won per year respectively. The increase is not automatic and will depend, in all cases, on Employee's teaching performance and contribution toward the achievement of the educational goals of GPOE.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee's Signature) _____

9. If Employee obtains further qualifications such as a Masters degree or TESOL certificate with over 100 course-hours during the contract term, the elevation of the level and raise in salary, if applicable, may take place from the following month as of the completion date. However this shall be limited to the next one level per year.

제9조(계약만료)
1.제4조에서 정한 고용기간은 피고용자와 고용자간의 합의에 의하여 1년(12개월)단위로 재계약할 수 있다.
2.학교장과 피고용자는 계약만료 2개월 (60일) 전에 재계약 여부를 서면으로 알린다.
3.본조 제1항의 규정에 의해 같은 학교에서 재계약을 체결하는 피고용자에게는 주말및 공휴일 포함 두주간의 (14일) 고국방문 휴가를 제공하는데, 이는 계약기간 중 제공되는 유급휴가 외에 추가로 제공되는 혜택이다. 고국방문휴가는 고용기간 만료 전이나 후에 학기 중 수업에 영향을 주지 않는 방학기간을 사용해야 한다.
4.재계약을 체결한 피고용자가 고국을 방문하는 경우 한국과 피고용자 본국 거주지역까지의 최단거리 국제선 3등석 왕복요금을 제9조 제5항에 따라 지급한다. 피고용자가 본국을 방문하지 않을 경우에 본국 거주지역까지의 최단거리 국제선 3등석 왕복항공요금을 제9조 제5항에 따라 지급한다.
5.피고용자의 고국방문을 위한 왕복항공료는, 피고용자의 입국 후 고용자가 피고용자의 거주지에서 가장 가까운 공항에서 한국 인천공항까지의 최단거리를 기준으로 한 3등석 항공요금을 귀국 후 2주내에 지불한다.
6.피고용자가 고용기간의 근무를 마치고 재 계약할 의사가 없이 열흘(10일) 이내에 한국을 떠날 경우 귀국항공료를 지급한다.

Article 9(Contract Completion)
1.The Term of Employment stated in Article 4 may be renewed by a mutual written agreement between Employer and Employee, provided that each renewed employment term is one(1) year.
2. The written notification of renewal or termination of Employment shall be provided two months (60 days) prior to the expiration of Contract.
3. In the case of renewal of this contract pursuant to the foregoing 1, Employee shall be given a fourteen day (14) (weekend and national holidays inclusive) additional home leave vacation period which is extra, beyond the 14 days' yearly paid leave. Home leave must be taken during the vacation periods not conflicting with school schedules either just before or just after the contract year is up.
4. In the event Employee travels to his/her home country pursuant to the foregoing 2, Employee will be given a free round-trip ticket. In the event employee does not travel to his/her home country pursuant to the foregoing 2, Employee will be given the amount of money equivalent to the round-trip airfare.
5. The round-trip airfare for Employee's home leave is reimbursed upon returning within 2 weeks by Employer based on economy class air-fare of the most direct flight available from Incheon to the airport nearest to Employee's residence.
6.If Employee completes the Term of Employment without the intention to renew and leaves Korea within 10 days from the expiration date, Employer shall pay the airfare for Employee's one way return flight.

제10조(주거)
1.고용자는 피고용자에게 주거를 제공하되, 도보로 출퇴근이 가능하도록 학교에서 가까운 지역 이나 피고용자의 희망대로 교통시설의 이용에 가까운 주거를 확보하도록 최대한 노력해야 한다.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee's Signature) _____

2.주거 형태는 임대주택, 기숙사, 또는 아파트를 포함하나 이에 한정되지 않는다. 독신자에게는 학교 기숙사나 외부에 있는 1인용 방을 제공하고, 가족을 동반하는 강사에게는 2개 이상의 침실이 있는 주거를 제공한다. 주거 사용에 따른 제세공과금은 피고용자의 부담으로 한다.
3.고용자는 피고용자의 주거를 선정될 때까지 임시주거를 제공할 수 있으며, 고용기간 동안 주거를 제공하지 못하거나 자기 스스로 구하기로 결정한 경우에는 피고용자에게 매월 300,000원의 주거비를 지원한다.
4.주거를 제공할 것이지 또는 주거비를 지원할 것인지는 고용자가 선택하며, 일단 선택한 이후에는 고용기간 동안 이를 변경할 수 없다.
5.고용자가 주거를 제공하는 경우 <부록1>에 명시된 가전제품 및 가구를 제공할 수 있으며, 그외의 물품을 요구할 수 없다. 제공된 물품에 대한 관리 및 수리 일체에 대하여는 피고용자가 책임을 진다.
6.최초 계약시 고용자는 생활정착금으로 300,000원을 학교근무 일주일(7일) 내에 피고용자에게 제공한다. 피고용자는 상기 항 이외에 생활에 필요한 물품을 구입하는 데 사용하여야 한다.

Article 10(Housing)

1. Employer shall provide Employee with housing. All efforts will be made to provide an apartment within walking distance to the school or near transport facilities as indicated by Employee.
2. Housing selected by Employer may be, including but not limited to, a leased house, dormitory, or an apartment. A single teacher will be provided with a one-room apartment on or off campus, and a married teacher with dependents will be provided with a residence with at least two bedrooms. Any and all fees, charges, costs, taxes, expenses, etc. incurred in using the housing shall be borne by Employee.
3. Employer may provide temporary housing until the appropriate housing for Employee becomes available. If Employer is not able to provide housing for Employee(or if Employee decides to find housing on their own), Employer shall provide Employee with 300,000 Korean won per month, as a rent subsidy, in lieu of the housing set forth in the foregoing 1.
4.Employer shall decide whether to provide Employee with housing or a rent subsidy. Once decided, Employer's decision shall not be subsequently changed during the Term of Employment.
5.If Employer provides housing to Employee, Employer may provide appliances and furniture (confer appendix 1). Employee shall not request or demand any other appliances or furniture than those provided by Employer. Employee shall take the responsibility for the maintenance and repair for the appliances and furniture provided by Employer.
6. Employer will provide Employee, for the first GEPIK assignment term only, with 300,000 won as settlement allowance within a week (7 days) of working at the school. Employee shall spend the money to buy commodities other than those set forth under Article 10, item 5.

제11조 (기타 혜택)

1.고용자는 피고용자에게 대한민국건강보험법에서 정한 건강보험료의 50%를 제공하며 (건강보험법에는 건강보험료의 50%는 피고용자가 부담하도록 규정하고 있다), 피고용자1인을 원칙으로 하되, 가족 동반 시 가족건강보험료를 포함하여 지원한다.
2.지정된 농어촌, 벽지에 근무하는 피고용자에게는 수당을 매월 100,000원씩 지급하고 5 일의 휴가기간이 따로 주어진다.

Article 11(Other Benefits)

1. Employer shall provide Employee with medical insurance pursuant to The National Health Insurance Act of Korea(The National Health Insurance Act states all government employees will be liable for 50% of costs). If Employee has his/her dependents living with him/her in Korea, Employer will also pay for health insurance for them.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee'sSignature)_____

2. Employee who is working in a designated rural area shall be entitled to a paid allowance of 100,000 Korean won every month and additional 5 days' paid leave during the contract term.

제12조 (유급휴가)

1. 고용자는 피고용자에게 고용기간 동안 학기 중이 아닌 기간에 14일의 유급휴가를 제공하며, 15일 전에 소속 기관장에게 휴가를 신청하여 승인을 받아야 한다. 토요일과 일요일은 유급휴가일에 포함시키지 않는다. 피고용자가 계약기간을 만료하고 재계약한 경우에, 사용하지 않은 유급휴가는 7일까지 새로운 계약에 이월될 수 있다. 이 기간은 새로운 계약에서 우선적으로 사용되어야 하며 그 이후의 계약기간에는 반영되지 않는다.

2. 고용자는 피고용자에게 출산휴가를 제공하는 경우 최초의 60일에 대해서는 유급휴가를 제공한다.

Article 12 (Paid Leave)

1.Employee shall be entitled to a paid leave for a total of fourteen (14) working days during the term of the employment. Paid leave may be taken at any time school is not in session, and must be approved by school principal at least 15 days in advance. Saturday and Sunday do not count as vacation days. If Employee renews the contract, up to 7 days of unused yearly paid leave may be rolled over to the new contract period. This carried over paid leave may be used in the new contract period, but it may not be rolled over into any subsequent contract period.

2. In case of a maternity leave, the first 60 days shall be a paid leave by Employer.

제13조(병가)

1.피고용자가 근무하기 어려울 정도의 질환이 있을 때 소속기관장의 사전 승인을 받아 유급병가를 받을 수 있다.

2.유급병가기간이 연속7일을 초과할 경우(주말과 휴일 포함)에는 진단서를 소속기관장에게 제출하여야 한다.

3.피고용자의 유급병가 기간은 고용기간 동안 총15일 이내이며, 15일을 초과하는 경우에는 무급으로 한다.

Article 13(Sick Leave)

1.Employee shall be entitled to a paid sick leave if an illness or injury prevents him/her from performing the duties under this contract, provided, however, that he/she obtains Employer's prior consent.

2.When Employee takes a sick leave for more than seven (7) consecutive days (inclusive of a National Holiday, Saturday and Sunday), Employee shall submit a medical doctor's report to Employer.

3.Employee's paid sick leave during the Term of Employment shall not exceed fifteen(15) calendar days. If Employee requires a sick leave for more than fifteen (15) calendar days, Employee may take a longer sick leave without pay.

제14조(특별휴가)

1.피고용자는 다음 각 호의 사유가 있을 경우 특별휴가를 받을 수 있다.

a.피고용자 본인의 결혼 연속7일

b.피고용자의 부모 또는 배우자 사망 연속7일, 자녀 사망 연속5일

c.피고용자 본인의 출산 전후를 합하여 90일

d.자연재해로 인한 휴가

e.기소로 인한 휴가

f.본 조 제1항 제a호, 제b호, 제c호의 기간 중 최초의 60일 및 제d호는 보수가 지급되나, 제e호는 보수가 지급되지 않는다.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee'sSignature)_____

Article 14(Special Leav

1.Employee may take a Special Leave for a number of days as set forth below for each of the following events;

a. Seven(7) consecutive calendar days for Employee's marriage.
b. Seven (7) consecutive calendar days for the death of Employee's parents or spouse; five (5) consecutive calendar days for the death of Employee's child.
c. Ninety (90) calendar days for a female Employee's maternity leave.
d. In case of a damage to Employee's residence in a natural disaster: for the period Employer deems necessary according to the degree of damage.
e. If Employee is prosecuted for involvement in a criminal offense, Employer has the authority to put Employee on a prosecution leave.
f. Special Leaves specified in items 1-a,1-b, the first 60 days of 1-c and 1-d are paid by Employer. However, the item 1-e shall be available without pay.

제15조(복무)
1.피고용자는 임무수행에 관련된 소속기관장의 지시를 성실히 이행하여야 한다.
2.소속기관장은 따로 정한 지침에 따라 피고용자의 공적 업무 수행 능력을 평가한다.
3.피고용자는 특별히 정해진 경우를 제외하고 이 계약서의 내용과 조건에 따른 의무를 성실히 이행해야 한다.
4.피고용자는 교사의 품위를 손상시키는 행동을 해서는 안되며, 한국인교사에 적용되는 복무규정을 준수해야한다.
5.소속기관장의 허가 없이는 피고용자는 여하한 조직의 임원이 되거나 다른 기관에 취업할 수 없으며, 급료를 받고 다른 기관에서 영업 행위(시간제 근무 포함)를 할 수 없다.
6.피고용자가 다음과 같은 전염병이나 질환 등이 있을 경우 소속기관장은 피고용자의 업무를 중지시킬 수 있다.
a.전염성 질병이 있는 피고용자가 질병의 확산을 막을 조치를 취하지 않을 우려가 있을 경우.
b.피고용자의 복무중 중증 질환으로 인하여 피고용자가 업무를 지속할 수 없는 경우.
c.피고용자가 보건복지부가 정한 법정 질병에 걸렸을 경우.
d.상기3개항에 관하여는 유급으로 인정한다.

Article 15(Office Regulations and Restrictions)
1.Employee shall faithfully observe his/her school principal's requests on his/her duties defined in Contract.
2.Principal shall evaluate Employee's performance of official duties.
3.Employee shall devote his/her full working hours and occupational attention to the defined duties in these terms and conditions, except for cases specially provided.
4.Employee shall not damage or tarnish the reputation of the teaching profession. Employee shall comply with and observe any codes of conduct acceptable for Korean teachers.
5.Without principal's permission, Employee shall not be employed or involved in other paid business (including a part-time job).
6.If Employee has a contagious disease or other illness as set out in the following items, Director may prevent Employee from performing duties.
a.The fear exists that Employee with a contagious disease is not taking measures to prevent the spread of the disease.
b.The fear exists that labor will significantly worsen Employee's disease from which Employee suffers.
c.Employee is affected by a disease as determined by the Ministry of Health and Welfare.
d. Items a, b, and c are to be paid for.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee's Signature) _____

제16조(계약 해지)
1.고용자는 다음과 같은 경우에 본 계약을 해지할 수 있다.

a.피고용자가 대한민국법을 위반하는 경우
b.피고용자가 계약사항을 이행하지 아니하거나, 성실하게 임무를 수행하지 않는 경우
c.피고용자가 특별한 이유 없이 1주 이상 연속하여 근무를 하지 않는 경우
d.피고용자가 제출한 지원서의 내용이 사실이 아니거나 거짓이 있는 경우
e.피고용자가 신체적 또는 정신적 질환이 있어 계속 근무하기가 어렵다고 판단되는 경우 (피고용자는 고용자가 건강진단을 요구하면 즉시 이에 응하여야 한다.)
f.본 계약 제14조에서 정한 피고용자의 병가 기간(유급 및 무급 포함)이 고용기간 동안 총30일을 초과하는 경우

2.본 조 제1항 각 호의 사유로 인하여 본 계약이 해지되는 경우 소속기관장은 피고용자에게 15일(15일) 의 서면 계약해지 요구서를 주어야 하며 보수를 일할 계산하여 지급하고, 귀국 항공료는 일체 피고용자가 부담한다. 그리고 피고용자의 비자는 취소된다.

3.본 조 제1항 각 호의 사유로 인하여 6개월 이내에 본 계약이 해지되는 경우 피고용자는 제9조 제4항에 따라 대여금(항공료)을 즉시 상환하여야 하고, 계속 근무하여 6개월이 경과한 경우에는 피고용자는 제9조 제4항의 대여금(항공료)을 상환하지 않아도 된다.

4.피고용자가 금고형이나 그 이상의 중형을 선고받을 경우, 본 계약은 자동적으로 해지되며, 고용자는 금전상 어떠한 보상도 하지 않는다

Article 16(Termination of the Contract)

1.Employer may terminate or cancel this Contract upon occurrence of any one of the following events;

a. If Employee violates the laws of the Republic of Korea.

b. If Employee fails to perform or unsatisfactorily perform any of the duties stipulated in this contract.

c. If Employee fails to perform continuously his/her duties for more than a week without any excuse.

d. If any of the information provided in Employee's application is neither true nor accurate.

e. If it is determined that the Employee is prevented from or incapable of performing his/her duties set forth in Article hereof for a medical reason, whether it is a physical or psychological ailment.(If requested by Employer, Employee must be immediately available for a medical examination.)

f. If the sick leave used by Employee pursuant to Article 13 hereof exceeds thirty (30) days.

2.In the event that this contract is terminated pursuant to the foregoing 1, school principal shall give written letter of dismissal notice 15 days prior, and pay Employee a pro rated salary based on the number of days Employee actually worked. Employee shall be responsible for his/her return trip to his/her home country. Employee's visa will subsequently be cancelled.

3. In the event of termination of this Contract pursuant to any of the provision set forth in the foregoing 1, within 6 months of this contract Employee shall immediately refund the loan(airplane fare) to Employer according to Article 9, item 4. After 6 months of continuous employment or longer, Employee is not required to repay this loan(airplane fare).

4. If Employee is sentenced to a term of imprisonment (or any other more severe penalty), Employee shall automatically be dismissed and Employer will not provide any financial compensation.

제17조(손해배상)

1.본 계약의 이행과정에서 피고용자의 주의태만, 과실, 위법행위 또는 이와 관련하여 발생될 수 있는 손해 배상을 피고용자에게 요구하기 위하여 고용자는 피고용자의 동의를 받아 사전에 일정금액을 담보한다. 최초급료부터 매월 300,000원씩 3개월 간 총 900,000원을 매월 급료지급일의 익일인 매월 26일까지 피고용자가 행정실에 예치한다. 이 900,000만원의 공제는 피고용자가 주택을 구한 경우나, 결혼한 부부가 경기도교육청 산하 학교에 모두 고용된 경우에도 해당된다.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee's Signature) _____

2.피고용자의 계약이 만료 또는 종료되기 전까지 고용자는 대여한 시설물 이용과 그에 관련된 재정사항 등에 대한 사전점검을 실시하여 발생된 손해가 있을 경우 피고용자에게 서면 확인하고 사전에 공제 담보한 금액으로 배상 조치하고, 부족할 경우에는 추가로 피고용자에게 배상을 요구하여야 한다. 피고용자가 시설물 이용에 대한 주의 성실의 의무를 다하여 손해가 없을 경우에는 사전에 공제 담보한 금액을 계약 만료 전까지 반환하여야 한다.

사전점검을 실시하여 발생된 손해가 있을 경우 피고용자에게 서면 확인하고 사전에 공제 담보한 금액으로 배상 조치하고, 부족할 경우에는 추가로 피고용자에게 배상을 요구하여야 한다. 피고용자가 시설물 이용에 대한 주의 성실의 의무를 다하여 손해가 없을 경우에는 사전에 공제 담보한 금액을 계약 만료 전까지 반환하여야 한다.

Article 17 (Indemnity)

1.Employee shall be responsible for and protect Employer from any liability or damages arising from or in relation to any negligent, faulty, or illegal activity during the Term of Employment under this contract. Therefore, Employee shall agree in written form to provide 300,000 Korean won per month to school administration office either on or by 26th of every month for the first 3 months of employment until it amounts to a total of 900,000 Korean won. Employee who has their own housing arrangement and married couples who are both employed by GPOE shall also be required to provide the deposit to school respectively.

2.Employer shall check the leased facilities and financial matters arising from the use of them by Employee before the Term of Employment is completed. If any liability or damages are found, these shall be confirmed in written form by Employee, who will be indemnified from the security deposit pursuant to the foregoing 1. In the case of the insufficient security of indemnity pursuant to the foregoing 1, Employer shall demand further compensation. In the case of protecting Employer from any liability or damages, Employee shall get refunded the whole amount of money secured in advance before the termination of the contract.

제18조 (사전연수)

1.피고용자는 제4조에서 명시된 고용개시일 직전 경기도 교육청에서 실시하는 사전연수를 이수하여야 한다.

Article 18 (Attending the training program)

1.Employee shall complete a 5 day orientation conducted by GPOE immediately before the commencement of the Term of Employment provided under Article 4 hereof.

제19조 (준거법, 언어 및 관찰)

1.본 계약 및 본 계약상의 권리 의무에 관한 사항은 대한민국법에 의하여 해석되고 결정된다.

2.본 계약의 언어는 한글이며, 다른 언어로의 번역은 편의를 위한 것이다.

3.당사자들은 본 계약과 관련하여 발생된 분쟁을 해결하기 위하여 신의 성실의 원칙에 따라 노력해야 한다. 본 계약과 관련하여 발생된 분쟁을 원만하게 해결할 수 없을 때는 대한상사 중재원의 중재에 의해 해결된다.

Article 19 (Governing Law, Language and Venue)

1.The terms of this contract and the rights and obligation of the parties hereto shall be construed, interpreted and determined in accordance with the laws of the Republic of Korea.

2.The Governing language of the contract shall be Korean. The English translation of this Contract is made for the purpose of convenience.

3.If a dispute or disagreement should arise in connection with or out of this Contract, the parties hereto shall first try to resolve it in accordance with a principle of good faith. However, if the parties fail to mutually resolve such disputes or disagreements or come to amicable settlements, their disputes or disagreements shall be finally resolved by arbitration of the Korean Commercial Arbitration Board.

고용자(Employer'sSignature):_____피고용자(Employee's Signature) _____

제20조(서명) 고용자와 피고용자는 본 계약서 말미에 기재된 날짜에 본 건 계약서를 3부씩 작성하여 각 1부씩 보관하고, 나머지 1부는 비자 신청용으로 제출한다.

Article 20(Signature) In witness whereof, the parties hereto sign the Contract in triplicate on the date entered below with each party retaining one copy and submitting the third copy to an immigration office for Employee's E2 visa application.

<부록1> 주거용 가구 및 비품 구입목록

<Appendix 1> The sample inventory of the appliances and furniture provided by Employer

No.	Name	Qty	No.	Name	Qty
1	전화기 Telephone	1	9	선풍기 Electric fan	1
2	냉장고 Refrigerator	1	10	전기다리미 Electric iron	1
3	세탁기Washing machine	1	11	침대Bed (Queen size)	1
4	텔레비전 Television	1	12	소파2-3인용 Sofa for 2-3	1
5	진공청소기 Vacuum cleaner	1	13	식탁2인용 Kitchen table for 2	1
6	전자레인지 Microwave	1	14	옷장 Wardrobe	1
7	가스레인지 Gas cooker	1	15	책상 Desk	1
8	전기밥솥 또는 토스터기 Electric rice cooker or Toaster	1	16	의자 Chair	1

서명일(Signing Date) : _____ 피고용자(Employee's Signature): _____

여권번호 (Passport No.)_____

고용자(Employer's Signature): _____

Superintendent, Gyeonggi Provincial Office of Education

Or, _____School Principal, _____